

Color Video Camera

Operating Instructions

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Mode d'emploi

Avant de faire fonctionner cet appareil, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.

Manual de instrucciones

Antes de utilizar la unidad, lea las instrucciones con atención y consérvelas para su consulta en el futuro.

Super HAD CCD[®] SSC-DC193/DC193P/DC198P ExwaveHAD[™] SSC-DC393/DC393P/DC398P

Sony Corporation © 2002 Printed in China

Owner's Record

The model and serial numbers are located on the top. Record these numbers in the spaces provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. _____ Serial No. _____

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing. No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.

WARNING (SSC-DC198P/DC398P only)

The mains plug must be used to disconnect mains power. Please ensure that the socket outlet is installed near the equipment and shall be easily accessible.

For the customers in the U.S.A. (SSC-DC193/DC393 only)
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

This device requires shielded interface cable to comply with FCC emission limits.

Caution

This installation should be made by a qualified service person and should conform to all local codes.

ATTENTION

Electromagnetic fields at specific frequencies may influence the picture of this unit.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

Eviter d'exposer l'appareil à un égouttement ou à des éclaboussures. Aucun objet rempli de liquide, tel qu'un vase, ne doit être placé sur l'appareil.

AVERTISSEMENT(SSC-DC198P/DC398P uniquement)

La fiche secteur doit être utilisée pour couper l'alimentation secteur. Veuillez vous assurer que la prise murale est installée à proximité de l'appareil et qu'elle est facilement accessible.

ATTENTION

Il est possible que des champs électromagnétiques à des fréquences spécifiques influencent l'image de cet appareil.

ADVERTENCIA

Para prevenir el riesgo de incendios o de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite el servicio de personal cualificado únicamente.

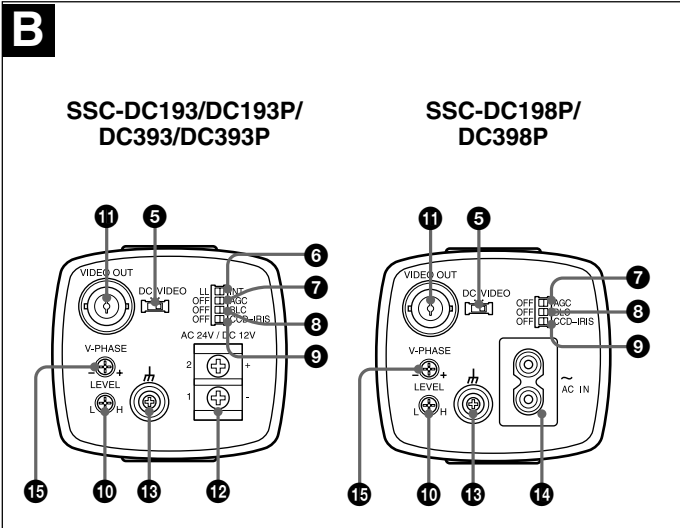
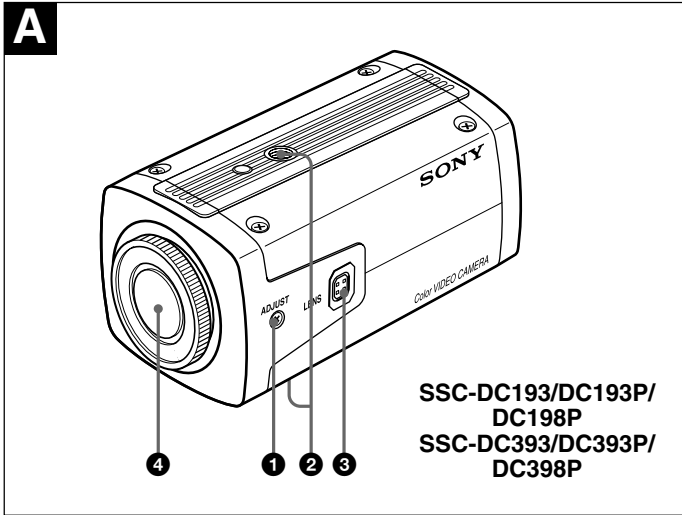
No se debe exponer la unidad a goteos ni salpicaduras. Asimismo, tampoco debe situarse cerca de objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, jarrones.

ADVERTENCIA (sólo SSC-DC198P/DC398P)

El enchufe del cable de alimentación debe utilizarse para desconectar la red eléctrica. Asegúrese de que la toma de corriente esté instalada cerca del equipo y de que se pueda acceder a ella con facilidad.

ATENCIÓN

Los campos electromagnéticos a frecuencias específicas pueden afectar a la imagen de esta unidad.



English

This manual applies to the SSC-DC193, SSC-DC193P, SSC-DC198P, SSC-DC393, SSC-DC393P and SSC-DC398P. The operating instructions apply to these cameras, but their signal systems and power requirements are different.

	Signal system	Power requirements
SSC-DC193	NTSC color system	DC 12 V/AC 24 V 60Hz
SSC-DC193P	PAL color system	DC 12 V/AC 24 V 50Hz
SSC-DC198P	PAL color system	AC 220-240 V, 50Hz
SSC-DC393	NTSC color system	DC 12 V/AC 24 V 60Hz
SSC-DC393P	PAL color system	DC 12 V/AC 24 V 50Hz
SSC-DC398P	PAL color system	AC 220-240 V, 50Hz

Features

The color video camera is designed for use in a monitoring system.

- High resolution and high sensitivity with a 1/3type Exwave HAD[™]* (Exwave Hole Accumulated Diode) CCD (SSC-DC393/DC393P/DC398P) and a 1/3type Super HAD CCD[®]* (Super Hole Accumulated Diode CCD) (SSC-DC193/DC193P/DC198P) as the imaging device
- CCD-IRIS function
- Automatic white balance tracking and adjustment (ATW)
- Compatible with DC controlled or video signal controlled auto iris lenses
- BLC (Backlight Compensation) through the center measurement.
- LEVEL adjustment for various lighting conditions
- Power supply: Automatically switched between DC 12 V and AC 24 V. (except SSC-DC198P/DC398P)
- AC line lock and INT (except SSC-DC198P/DC398P)
- The built-in tripod adapters are located to both the top and bottom of the camera.

* Super HAD CCD[®] and Exwave HAD[™] are a registered trademarks of Sony Corporation.

Notes on Use

Power supply

- The DC193/DC393 must always be operated with a DC 12V/AC 24V, 60Hz power supply. The camera automatically detects the power. In the U.S.A., use a Class 2 power supply which is UL Listed. In Canada, use a CSA-certified Class 2 power supply.
- The DC193P/DC393P must always be operated with a DC 12 V/AC 24 V, 50Hz power supply.
 - Ground the unit or an irregular voltage may be generated in the AC power cord and this may cause a malfunction and/or damage to the video camera.
- The DC198P/DC398P must always be operated with a 220 to 240V AC, 50Hz power supply.

Handling of the unit

Be careful not to spill water or other liquids on the unit, or to get combustible or metallic material inside the body. If used with foreign matter inside, the camera is liable to fail, or to be a cause of fire or electric shock.

Operating and storage locations

Avoid aiming the camera at very bright objects such as the sun or electric lights for an expanded period. Avoid operating or storing the unit in the following locations.

- Extremely hot or cold places (operating temperature −10°C to +50°C; 14°F to 122°F; however, we recommend that the unit be used within a temperature range of −5°C to +40°C; 23°F to 104°F)
- Damp or dusty places
- Where it is exposed to rain
- Where it is subject to strong vibration
- Close to generators of powerful electromagnetic radiation such as radio or TV transmitters.
- Where it is subject to fluorescent light reflections.
- Where it is subject to unstable (flickering, etc.) lighting conditions.

Care of the unit

- Remove dust or dirt on the surface of the lens or CCD with a blower.
- Use a dry soft cloth to clean the body. If it is very dirty, use a cloth dampened with a small quantity of neutral detergent, then wipe dry.
- Avoid the use of volatile solvents such as thinners, alcohol, benzene, and insecticides. They may damage the surface finish and/or impair the operation of the camera.

Other

- When BLC is in the "ON" position, "hunting" may occur, that is, the image may get darker and lighter as the camera "hunts" for the best exposure level. If hunting occurs, set the BLC switch to "OFF."
- If you use the CCD-IRIS function in locations where the camera is exposed to fluorescent light, a slow color change may occur.

In the event of any problems with the operation of the camera, contact your Sony service representative.

Location and Function of Parts

Top/Bottom/Front/Side	Illustration
1 Focal length adjustment Use this screw to adjust the focal length (the distance between the lens mounting plane and the image plane).	
2 Tripod adapter The screw holes for attaching the tripod are located on both the top and bottom of the camera.	
3 Lens connector (4 pin socket) Supplies power and control signals to an auto iris lens.	
4 Lens mount Use to mount an appropriate CS-mount lens.	
Rear	B
5 Auto iris lens selection switch (DC/VIDEO). Switch for selecting the control signal for the auto iris lens. DC: For auto iris lenses controlled by DC signals VIDEO: For auto iris lenses controlled by video signals	
Notes	
• When the DC/VIDEO switch is set to VIDEO, the BLC function may not work properly.	
• When the auto iris lens selection switch is set to VIDEO, "hunting" may occur. If this occurs, use the LEVEL (L/H) adjustment screw on the lens to change the incidental light level.	
• When adjusting the incidental light level, set the ALC (Automatic Light Control) adjustment screw to Av.	
6 Sync switch (except SSC-DC198P/DC398P) Use to select the synchronization system, from INT (Internal) or LL (Line Lock).	
7 AGC ON/OFF switch Use to increase the gain of the video amplifier when it is dark.	
8 BLC ON/OFF switch When switched on, this function adjusts exposure to compensate for situations where the subject is lit from behind.	
9 CCD-IRIS ON/OFF switch When using a manual iris lens, set the CCD-IRIS switch to "ON" to automatically adjust the sensitivity according to the incidental light conditions. When using an auto iris lens, set this switch to "OFF."	
10 LEVEL adjustment screw Use to adjust the iris level when you are using a DC controlled auto iris lens.	

Note

This screw cannot be used when a video signal-controlled auto iris lens is mounted.

1 VIDEO OUT connector (BNC-type)

12 AC 24 V/DC 12 V screw terminals
Connect to an external power supply of AC 24 V or DC 12 V (except SSC-DC198P/DC398P).

13 Ground terminal (screw type)

Connect this terminal to the ground, when noise occurs.

14 AC INLET (SSC-DC198P/DC398P)

Connect this to a 220V to 240V AC power supply.

15 V-PHASE adjustment screw

Use to adjust the vertical phase of cameras synchronized by Line lock.

Français

Le présent mode d'emploi concerne les modèles SSC-DC193, SSC-DC193P, SSC-DC198P, SSC-DC393, SSC-DC393P et SSC-DC398P. Les instructions d'utilisation s'appliquent à ces caméras, mais leurs systèmes de signal et leurs puissances de raccordement sont différents.

	Système de signal	Puissance de raccordement
SSC-DC193	Système couleur NTSC	12 V CC/24 V CA 60Hz
SSC-DC193P	Système couleur PAL	12 V CC/24 V CA 50Hz
SSC-DC198P	Système couleur PAL	220-240 V CA, 50Hz
SSC-DC393	Système couleur NTSC	12 V CC/24 V CA 60Hz
SSC-DC393P	Système couleur PAL	12 V CC/24 V CA 50Hz
SSC-DC398P	Système couleur PAL	220-240 V CA, 50Hz

Caractéristiques

Cette caméra vidéo couleur est conçue pour l'utilisation dans un système de surveillance.

- Haute résolution et haute sensibilité grâce à un capteur CCD (dispositif à couplage de charge) Exwave HAD[™]* (Exwave-Hole-Accumulated Diode) de type 1/3 (SSC-DC393/DC393P/DC398P) et un Super HAD CCD[®]* (Super-Hole-Accumulated Diode CCD) de type 1/3 (SSC-DC193/DC193P/DC198P).
- Fonction CCD-IRIS
- Recherche et ajustement automatique de l'équilibre des blancs (ATW - Automatic Tracking White Balance)
- Compatible avec les objectifs à diaphragme automatique commandés par l'alimentation CC ou le signal vidéo.
- Fonction BLC (compensation de contre-jour) par mesure centrale.
- Réglage de niveau LEVEL pour l'adaptation aux conditions d'éclairage
- Alimentation commutée automatiquement entre 12 V CC et 24 V CA (sauf pour les modèles SSC-DC198P/DC398P).
- Synchronisation sur la fréquence secteur et interne (sauf pour les modèles SSC-DC198P/DC398P)
- Adaptateurs trépieds intégrés situés sur le dessus et le dessous de la caméra.

* Super HAD CCD[®] et Exwave HAD[™] sont des marques déposées de Sony Corporation.

Remarques sur l'utilisation

Alimentation

- Le DC193/DC393 doit toujours fonctionner avec une alimentation de 12V CC/ 24V CA à 60 Hz. La caméra détecte automatiquement le type d'alimentation fournie. Aux Etats-Unis, utilisez une alimentation de classe 2 homologuée UL. Au Canada, utilisez une alimentation de classe 2 certifiée par la CSA.
- Les modèles DC193P/DC393P doivent toujours être utilisés sur une alimentation de 12 V CC ou de 24 V CA, 50 Hz.
 - Mettez l'appareil à la masse pour éviter qu'une tension irrégulière ne soit générée dans le cordon d'alimentation secteur, ce qui pourrait provoquer un mauvais fonctionnement ou endommager la caméra.
- Les modèles DC198P/DC398P doivent toujours être utilisés sur une tension de 220 à 240 V CA, 50 Hz.

Maniement de l'appareil

Veillez à ne pas renverser de l'eau ou autre liquide sur l'appareil et à ne pas laisser pénétrer des matériaux combustibles ou métalliques. Cela pourrait endommager la caméra ou provoquer un incendie ou un choc électrique.

Où utiliser et ranger la caméra

Évitez de filmer des objets très lumineux (tels que des dispositifs d'éclairage) pendant une durée prolongée. Évitez d'utiliser ou de ranger la caméra dans les endroits suivants:

- extrêmement chaud ou froid (température d'exploitation de −10 à +50°C; 14 à 122°F, cependant nous vous recommandons d'utiliser la caméra dans une plage de −5 à +40°C; 23 à 104°F)
- humide ou poussiéreux
- exposé à la pluie
- sujet à des vibrations fortes
- à proximité d'appareils produisant des ondes électromagnétiques puissantes, tels que des postes de radio ou des téléviseurs.
- Lorsqu'il est soumis à des réflexions de lumières fluorescentes.
- Lorsqu'il est soumis à une lumière instable (scintillement, etc.).

Entretien de l'appareil

- Enlevez la poussière ou la saleté sur la surface de l'objectif ou du CCD à l'aide d'un pinceau soufflant.
- Nettoyez le coffret avec un chiffon doux et sec. S'il est très sale, utilisez un chiffon légèrement imprégné de détergent neutre, puis essuyez convenablement.
- Évitez d'utiliser des solvants volatiles, comme du diluant, de l'alcool, de la benzine ou un insecticide car ils risqueraient d'endommager le fini et/ou d'affecter le fonctionnement de la caméra.

Divers

- Lorsque BLC est réglé sur la position "ON", un "balayage" risque de se produire, ce qui signifie que l'image peut devenir plus sombre ou plus claire pendant que la caméra effectue un "balayage" destiné à régler le meilleur niveau d'exposition. Si vous observez un phénomène de "balayage", réglez BLC sur "OFF".
- Si vous utilisez la fonction CCD-IRIS dans des endroits où la caméra est exposée à une lumière fluorescente, il se peut que vous observiez une lente modification des couleurs.

Si vous avez un problème de fonctionnement avec la caméra, contactez votre représentant Sony.

Emplacement et fonction des composants

Dessus / Base / Devant / Côté	Illustration
1 Réglage de la distance focale Utilisez cette vis pour régler la distance focale (la distance entre le plan de montage de l'objectif et le plan de l'image).	
2 Adaptateur de trépied Des orifices pour vis destinés au montage du trépied sont situés sur le dessus et ainsi que sur le dessous de la caméra.	
3 Connecteur d'objectif (4 broches) Transmet l'alimentation et les signaux de commande à un objectif à diaphragme automatique.	
4 Monture de l'objectif Sert à la fixation d'un objectif à monture CS approprié.	
Arrière	B
5 Commutateur de sélection de l'objectif à diaphragme automatique (DC/VIDEO). Commutateur de sélection du signal de commande pour l'objectif à diaphragme automatique. DC: Pour les objectifs à diaphragme automatique contrôlés par l'alimentation CC VIDEO: Pour les objectifs à diaphragme automatique contrôlés par signaux vidéo	
Remarques	
• Si le sélecteur DC/VIDEO est réglé sur VIDEO, il se peut que la fonction BLC ne fonctionne pas correctement.	
• Lorsque le sélecteur automatique d'objectif est réglé sur VIDEO, une "fluctuation" peut survenir. Si cela se produit, utilisez la vis de réglage LEVEL (L/H) placé sur l'objectif pour modifier le niveau de lumière incidente.	
• Lors du réglage du niveau de lumière incidente, ajustez la vis de réglage ALC (Automatic Light Control) sur Av.	
6 Commutateur de synchronisation (sauf pour les SSC-DC198P/DC398P) Utilisé pour la sélection du système de synchronisation, soit INT (interne) ou LL (verrouillage de ligne).	
7 Commutateur AGC ON/OFF Utilisé pour l'augmentation du gain de l'amplificateur vidéo dans l'obscurité.	
8 Commutateur BLC ON/OFF Lorsque cette fonction est activée, l'exposition est réglée pour compenser les situations où le sujet est éclairé par derrière.	
9 Commutateur CCD-IRIS ON/OFF Lors de l'utilisation d'un objectif à diaphragme manuel, réglez le commutateur CCD-IRIS sur "ON" pour régler automatiquement la sensibilité selon les conditions d'éclairage du moment. Lors de l'utilisation d'un objectif à diaphragme automatique, réglez ce commutateur sur "OFF".	
10 Vis de réglage LEVEL A utiliser pour ajuster le diaphragme lorsque vous utilisez un objectif à diaphragme automatique DC.	

Remarque

Cette vis ne peut pas être utilisée lorsqu'un objectif à diaphragme automatique commandé par signal vidéo est installé.

11 Connecteur VIDEO OUT (type BNC)

12 Bornes à vis 24 V CA et 12 V CC
Raccordez ces vis à une alimentation externe de 24 V CA ou de 12 V CC (sauf pour les modèles SSC-DC198P/DC398P).

13 Borne de masse (type à vis)

Raccordez cette borne à la masse en cas de parasites.

14 AC INLET (entrée CA) (SSC-DC198P/DC398P)

Raccordez-la à une prise secteur de 220 V - 240 V.

15 Vis de réglage V-PHASE

Sert au réglage de la phase verticale des caméras synchronisées par le verrouillage de ligne.

Español		
Este manual se aplica a las cámaras SSC-DC193, SSC-DC193P, SSC-DC198P, SSC-DC393, SSC-DC393P y SSC-DC398P. Aunque las instrucciones de funcionamiento se aplican a dichas cámaras, sus sistemas de señal y requisitos de alimentación son diferentes.		
	Sistema de señales	Requisitos da alimentación
SSC-DC193	Sistema de color NTSC	12 V CC/24 V CA 60Hz
SSC-DC193P	Sistema de color PAL	12 V CC/24 V CA 50Hz
SSC-DC198P	Sistema de color PAL	220-240 V CA, 50Hz
SSC-DC393	Sistema de color NTSC	12 V CC/24 V CA 60Hz
SSC-DC393P	Sistema de color PAL	12 V CC/24 V CA 50Hz
SSC-DC398P	Sistema de color PAL	220-240 V CA, 50Hz

Características

La cámara de vídeo en color se ha diseñada para utilizarse en un sistema de supervisión.

- Gran resolución y sensibilidad con CCD de tipo 1/3 de pulgada Exwave HAD[™]* (Exwave Hole Accumulated Diode) (SSC-DC393/DC393P/DC398P) y CCD de tipo de 1/3 de pulgada Super HAD CCD[®]* (Super Hole Accumulated Diode CCD) (SSC-DC193/DC193P/DC198P) como dispositivos de imagen
- Función de diafragma de CCD (CCD-IRIS)
- Ajuste y seguimiento automático del balance de blancos (ATW)
- Compatible con objetivos de diafragma automático controlados mediante CC o mediante señales de vídeo
- Compensación de luz trasera (BLC) a través de la medida central
- Ajuste de la opción LEVEL para diversas formas de iluminación
- La fuente de alimentación se intercambia automáticamente entre 12 V CC y 24 V CA (excepto SSC-DC198P/DC398P).
- Bloqueo de línea CA e INT (excepto SSC-DC198P/DC398P)
- Los adaptadores para trípode incorporados se sitúan en la parte superior e inferior de la cámara.

* Super HAD CCD[®] y Exwave HAD[™] son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.

Notas sobre el uso

Suministro eléctrico

- Utilice siempre una fuente de alimentación de CC 12 V/CA 24 V a 60 Hz con la videocámara DC193/DC393. La cámara la detecta automáticamente. En EE.UU., utilice una fuente de alimentación de Clase 2 aprobada por UL. En Canadá, utilice una fuente de alimentación de Clase 2 con la certificación CSA.
- La DC193P/DC393P debe alimentarse siempre con un suministro de 12 V CC/24 V CA, 50Hz.
 - Conecte la unidad a tierra, ya que en caso contrario puede producirse una tensión irregular en el cable de alimentación de CA que podría causar fallos de funcionamiento y/o dañar la videocámara.
- La DC198P/DC398P debe alimentarse siempre con un suministro de 220 a 240V CA, 50Hz.

Manejo de la unidad

Tenga cuidado de no salpicar la unidad con agua ni otros líquidos, y de que dentro del cuerpo no entren combustibles ni objetos metálicos. Si la utilizase con objetos extraños en su interior, podría averiarse, o causar incendios o descargas eléctricas.

Lugares de funcionamiento y almacenamiento

Evite videofilmar objetos muy brillantes (como lámparas) durante mucho tiempo. Evite utilizar o guardar la unidad en lugares:

- Extremadamente cálidos o fríos (la temperatura de funcionamiento de la unidad es de −10°C a +50°C; 14°F a 122°F, pero se recomienda utilizarla a una temperatura de −5°C a +40°C; 23°F a 104°F.)
- Húmedos o polvorientos
- Expuestos a la lluvia
- Sonetidos a vibraciones fuertes
- Cercanos a generadores de radiación electromagnética intensa, como transmisores de radio o televisión.
- En lugares en los que se puedan producir reflejos de luz fluorescente.
- En lugares en los que se puedan producir condiciones de luz inestables (parpadeos, etc.).

Cuidado de la unidad

- Elimine el polvo o la suciedad de la superficie del objetivo o el CCD con un cepillo soplador.
- Limpie el cuerpo con un paño suave y seco. Si está muy sucio, emplee un paño humedecido en una solución poco concentrada de detergente neutro, y después frótele con un paño suave.
- No emplee disolventes volátiles como diluyentes de alcohol, bencina e insecticidas. Estos productos podrían dañar el acabado y/o influir en el funcionamiento de la videocámara.

Otros

- Cuando la función de compensación de luz trasera automática se encuentra ajustada en "ON", es posible que se produzca una "búsqueda", lo que significa que es posible que la imagen se oscurezca y se aclare mientras la cámara "busca" el nivel de exposición adecuado.
- Si utiliza la función de diafragma de CCD-IRIS en lugares en los que la cámara está expuesta a luz fluorescente, el color puede experimentar un ligero cambio.

En caso de cualquier problema en el funcionamiento de la videocámara, póngase en contacto con su proveedor Sony.

Ubicación y función de los componentes

Parte superior, base, frontal y lateral

Ilustración A

1 Ajuste de la distancia focal

Utilice este tornillo para ajustar la distancia focal (distancia entre el plano de montaje del objetivo y el plano de imagen).

2 Adaptador para trípode

Los orificios de los tornillos para la instalación del trípode se sitúan en la parte superior e inferior de la cámara.

3 Conector del objetivo (clavija de 4 pines)

Suministra señales de alimentación y control al objetivo de diafragma automático.

4 Montura para objetivo

Utilícela para montar un objetivo adecuado de tipo CS.

Parte posterior

B

5 Interruptor de selección del objetivo de diafragma automático (DC/VIDEO).

Este interruptor permite seleccionar la señal de control del objetivo de diafragma automático.

DC:

Para objetivos de diafragma automático controlados por señales CC

VIDEO:

Para objetivos de diafragma automático controlados por señales de video

Notas

Si el interruptor DC/VIDEO se encuentra en la posición VIDEO, es posible que la función BLC no funcione correctamente.

Si el interruptor de selección del objetivo de diafragma automático se encuentra en la posición VIDEO, es posible que se produzca la "exploración". Si se produce, utilice el tornillo de ajuste LEVEL (L/H) del objetivo para cambiar el nivel de luz incidente.

Al ajustar el nivel de luz incidente, cambie el tornillo de ajuste AL (control automático de la luz) en la posición Av.

6 Interruptor de sincronización (excepto SSC-DC198P/DC398P)

Permita seleccionar el sistema de sincronización: INT (interno) o L (bloqueo de línea).

7 Interruptor AGC ON/OFF

Utilice para aumentar la ganancia del amplificador de video cuando hay poca luz.

8 Interruptor BLC ON/OFF

Cuando se activa, esta función ajusta la exposición para compensar las situaciones en las que el sujeto está iluminado desde atrás.

9 Interruptor CCD-IRIS ON/OFF

Si utiliza un objetivo de diafragma manual, ajuste el interruptor CCD-IRIS en "ON" para definir automáticamente la sensibilidad en función de las condiciones de luz incidente. Si utiliza un objetivo de diafragma automático, ajuste este interruptor en "OFF."

10 Tornillo de ajuste LEVEL

Utilice esta opción para ajustar el nivel del diafragma cuando utilice un objetivo de diafragma automático controlado mediante CC.

- Nota

Este tornillo no se puede utilizar si se ha montado un objetivo de diafragma automático controlado por señales de vídeo.

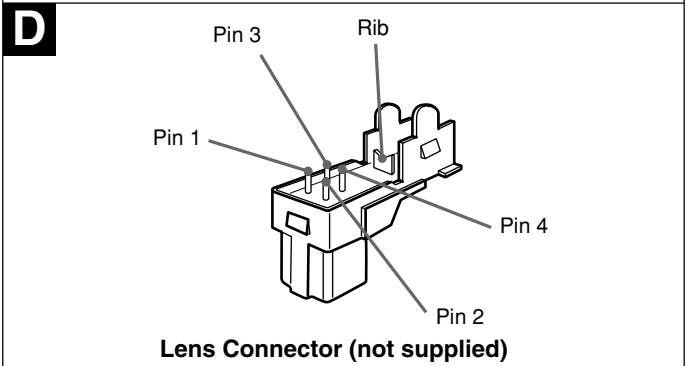
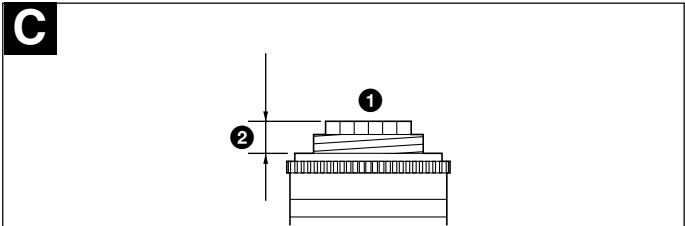
❶ **Conector VIDEO OUT** (tipo BNC)

❷ **Terminales de tornillo de 24V CA/12V CC**
Realice la conexión a un suministro de alimentación externa de 24V CA o 12 V CC (excepto SSC-DC198P/DC398P).

❸ **Terminal de conexión a tierra (tipo de tornillo)**
Si se producen ruidos, conecte este terminal a tierra.

❹ **AC INLET (SSC-DC198P/DC398P)**
Conéctelo a una fuente de alimentación de 220 a 240 V CA.

❺ **Tornillo de ajuste V-PHASE**
Utilice este tornillo para ajustar la fase vertical de las videocámaras sincronizadas mediante el bloqueo de línea.

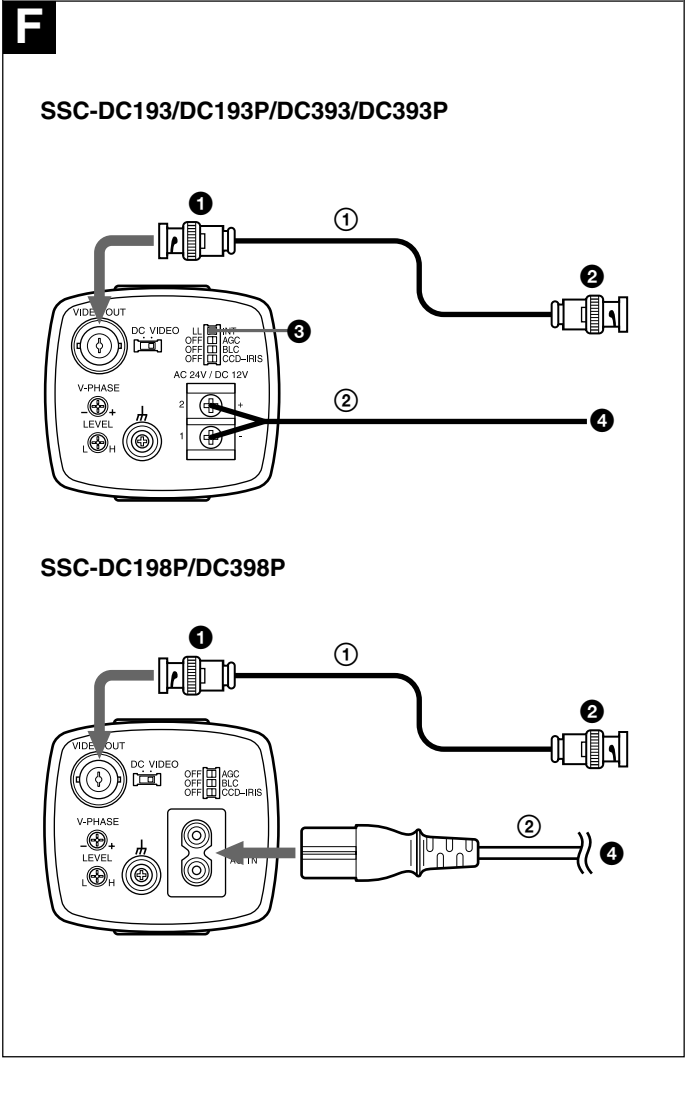
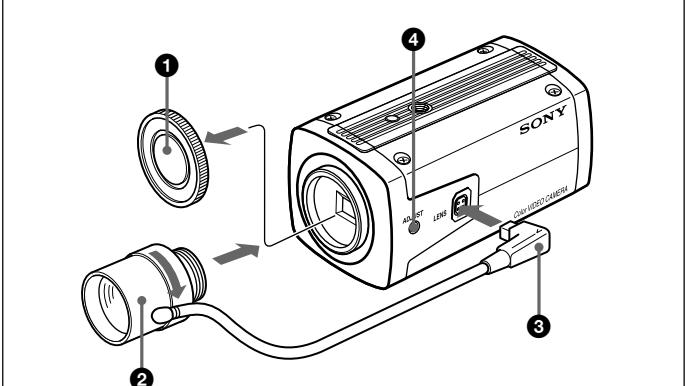


[English]			
Rib (If the cable is thick, cut this off.)			
Pin 4	Video signal control	Ground	
	DC control	Drive – (Ground)	
Pin 2	Video signal control	Not used	
	DC control	Control +	
Pin 1	Video signal control	Power supply (DC 9 V/Max. 50 mA)	
	DC control	Control –	
Pin 3	Video signal control	Video signal (0.7 Vp-p)	
	DC control	Drive +	

[Français]			
Nervure (découpez-la si le cordon est de forte section)			
Broche 4	Signal de commande vidéo	Masse	
	Commande CC	Drive – (Masse)	
Broche 2	Signal de commande vidéo	Non utilisé	
	Commande CC	Control +	
Broche 1	Signal de commande vidéo	Alimentation (9 V CC/ max. 50 mA)	
	Commande CC	Control –	
Broche 3	Signal de commande vidéo	Signal vidéo (0,7 Vc-c)	
	Commande CC	Drive +	

[Español]			
Pestaña (córta si el cable es demasiado grueso).			
Terminal 4	Control de señal de vídeo	Tierra	
	Control CC	Drive – (Tierra)	
Terminal 2	Control de señal de vídeo	No empleado	
	Control CC	Control +	
Terminal 1	Control de señal de vídeo	Suministro de alimentación (CC 9 V/Máx. 50mA)	
	Control CC	Control –	
Terminal 3	Control de señal de vídeo	Señal de vídeo (0,7 Vp-p)	
	Control CC	Drive +	

- E



- Installation
- Suitable lenses

C
- The lens must be a CS-mount type lens weighing less than 1kg. The protrusion behind the mounting surface must be within the following limits ❷.

❶ CS-mount lens ❷ 4 mm or less
- Installation of an Auto Iris Lens Connector

D
- Install the lens connector (not supplied) when using an Auto Iris Lens. This installation should be done only by qualified service personnel or system installers.

A lens connector is not included with this camera package.

❶ Cut the iris control cable at the edge of the lens connector to remove the existing lens connector and then remove the outer cable cover as shown in the diagram on the left.

❷ Solder the lens cable to the pins of the lens connector.
- Fitting the lens

E
- ❶ Unscrew the lens mount cap.

❷ Screw in the lens, and turn it until it is secured.

❸ Insert the lens plug in the LENS connector.

When fitting a manual-iris lens, omit step 3.

❹ According to the type of lens, adjust the focal length by turning the focal length adjustment screw.
- Caution
- Keep the lens mount cap on the camera when is not attached a lens.
- Installing the camera
- ATTENTION**

If installing the camera on the ceiling, be sure it is secure. If not securely installed, the camera may fall and injury may occur.

If the camera is installed on the ceiling using equipment such as a bracket, housing and motored swivel base (pan/tilt), do the following:

 - Use tripod screws and securely tighten them with a driver. Order the tripod screws (Sony Part No. 3-174-693-01) from your nearest Sony dealer.
 - Install the tripod adapter on a flat surface.
- Connecting the Camera

F
- ❶ Connect the video cable to the VIDEO OUT connector.

❷ Connect the video cable to the VIDEO IN connector on a video monitor, etc.

❸ Select the synchronization system using the sync switch (only with SSC-DC193/DC193P/DC393/DC393P).
- Note
- Use this switch to set the camera synchronization mode internal or line lock. The Line lock is available only for AC 24 V. When the camera power is DC 12 V, be sure to select the internal mode.

❹ Connect the power source using the power cable.

SSC-DC198P/DC398P: to AC 220 - 240V power source

SSC-DC193/DC193P/DC393/DC393P: to a DC 12 V, or an AC 24 V power source
- Notes
- Be sure to input only the proper voltage to the power terminal of the camera.
 - Be sure to push the power cord all the way in.
- ① 75-ohm coaxial cable

② Power cable
- Phase Adjustment
- Vertical phase (Line lock mode)**

The picture may roll vertically if the vertical phase is not set. Use the V-PHASE adjustment screw to adjust the vertical phase.
- Adjusting the Incident Light Level
- Since the incidental light level has been preset at the factory, usually no further adjustment is required. If the picture is too dark, however, or if the picture's highlights are extremely overexposed, adjust the LEVEL adjustment screw with a screwdriver. This adjustment can only be used for DC controlled auto iris lens.

❶ Turn toward **L** (low) to make the picture darker.

❷ Turn toward **H** (high) to make the picture brighter.
- CCD Characteristics
- The following conditions may be observed when using a CCD camera, but are not due to any fault with the camera.

Vertical smear: This phenomenon occurs when viewing a very bright object.

Patterned noise: This is a fixed pattern which may appear over the entire monitor screen when the camera is operated of high temperature.

Jagged picture: When viewing stripes, straight lines, or similar patterns, the image on the screen may appear jagged.
- Specifications
- | | |
|------------------------|--|
| Imaging device | 1/3type interline transfer CCD |
| Picture elements | SSC-DC193: 510 (horizontal) × 492 (vertical)
SSC-DC193P/DC198P: 500 (horizontal) × 582 (vertical)
SSC-DC393: 768 (horizontal) × 494 (vertical)
SSC-DC393P/DC398P: 752 (horizontal) × 582 (vertical) |
| Lent mount | CS-mount |
| Signal system | SSC-DC193/DC393: NTSC color system
SSC-DC193P/DC198P/DC393P/DC398P: PAL color system |
| Sync system | SSC-DC193/DC193P/DC393/DC393P: Internal/AC line lock
SSC-DC198P/DC398P: AC line lock |
| Horizontal resolution | 330lines (SSC-DC193/DC193P/DC198P), 480lines (SSC-DC393/DC393P/DC398P) |
| Minimum illumination | SSC-DC193/DC193P/DC198P: 0.6 lx (F1.2)
SSC-DC393/DC393P/DC398P: 0.7 lx (F1.2) |
| S/N | 50 dB (AGC OFF) |
| White Balance | ATW only |
| Video output | 1 Vp-p, 75 ohm, negative sync |
| CCD iris | SSC-DC193/DC393: 1/60 to 1/100000 sec
SSC-DC193P/DC198P/DC393P/DC398P: 1/50 to 1/100000 sec |
| Automatic Gain Control | Switchable: ON (Turbo mode)/OFF |
| Power requirements | SSC-DC193/DC393: DC 12 V ±10%/AC 24 V ±10%, 60Hz
SSC-DC193P/DC393P: DC 12 V ±10%/AC 24 V ±10%, 50Hz
SSC-DC198P/DC398P: AC 220 - 240V, 50Hz |
| Power consumption | SSC-DC193/DC193P: 3.5W
SSC-DC198P/DC393/DC393P: 3.7W
SSC-DC398P: 4.2W |
| Operating temperature | −10°C to +50°C (14°F to 122°F) |
| Operating humidity | 20 to 80% |
| Storage temperature | −40°C to +60°C (−40°F to 140°F) |
| Storage humidity | 20 to 95% |
| Shock resistance | 70G |
| Mass | SSC-DC193/DC193P/DC393/DC393P: 360g (13 oz)
SSC-DC198P/DC398P: 390g (14 oz) |
| Dimensions (w/h/d) | 60 × 54 × 120 mm (2 ⅜ × 2 ¼ × 4 ¾ inches) |
| Supplied accessories | Lens mount cap (1)
Operating Instructions (1)
Power cable (1) (only SSC-DC198P/DC398P) |
- Design and specifications are subject to change without notice.
- Installation

Object compatibles

C

L'objectif doit être à monture CS et peser moins de 1 kg. La saillie à l'arrière de la surface de montage ne peut dépasser les limites suivantes ❷.

❶ Objectif à monture CS ❷ 4 mm ou moins

Montage d'un connecteur d'objectif à diaphragme automatique

D

Installez un connecteur d'objectif (non fourni) lors de l'utilisation d'un objectif à diaphragme automatique.

Cette installation ne doit être effectuée que par un technicien qualifié ou par les installateurs du système.

Aucun connecteur d'objectif n'est fourni avec cette caméra.

❶ Coupez le câble de commande du diaphragme au bord du connecteur d'objectif afin de retirer le connecteur d'objectif existant, puis retirez le capuchon de câble externe, comme indiqué dans l'illustration de gauche.

❷ Soudez le câble de l'objectif aux broches du connecteur d'objectif.

Montage de l'objectif

E

❶ Dévissez le bouchon de monture d'objectif.

❷ Vissez l'objectif et tournez jusqu'à ce qu'il se verrouille.

❸ Branchez la fiche d'objectif sur le connecteur LENS.

Si vous utilisez un objectif à diaphragme manuel, passez l'étape 3.

❹ Selon le type d'objectif, réglez la distance focale en tournant la vis de mise au point.

Attention

Laissez le bouchon de boîtier sur la caméra lorsque vous n'y montez pas d'objectif.

Installation de la caméra

ATTENTION

Si vous installez la caméra au plafond, assurez-vous qu'elle est bien fixée. Si elle n'est pas fixée solidement, il se peut que la caméra tombe et blesse quelqu'un.

Si la caméra est installée au plafond à l'aide d'éléments tel qu'un support de montage, un boîtier et une base pivotante motorisée (panoramique ou à basculement), suivez les recommandations suivantes :

 - Utilisez des vis de trépid et serrez-les bien avec un tournevis. Commandez les vis de trépid (N° de pièce Sony 3-174-693-01) chez votre revendeur Sony le plus proche.
 - Installez l'adaptateur de trépid sur une surface plane.

Raccordement de la caméra

F

❶ Raccordez le câble vidéo au connecteur VIDEO OUT.

❷ Raccordez le câble vidéo au connecteur VIDEO IN d'un moniteur vidéo ou d'un autre appareil.

❸ Permet de sélectionner le système de synchronisation à l'aide du commutateur sync (uniquement avec SSC-DC193/DC193P/DC393/DC393P).

Remarque

Ce commutateur permet de régler la synchronisation de la caméra sur le mode interne ou de verrouillage de ligne. Le verrouillage de ligne est disponible uniquement en 24 V CA. Lorsque l'alimentation de la caméra est en 12 V CC, assurez-vous de sélectionner le mode interne.

❹ Raccordez la source d'alimentation à l'aide du câble d'alimentation.

SSC-DC198P/DC398P: à une source d'alimentation en 220 - 240 V CA

SSC-DC193/DC193P/DC393/DC393P: à une source d'alimentation en 12 V CC ou en 24 V CA

Remarques

- Assurez-vous de toujours appliquer la tension correcte à la borne d'alimentation de la caméra.
 - Veillez à brancher le cordon d'alimentation jusqu'au fond.

① Câble coaxial de 75 ohms

② Cordon d'alimentation

Réglage to phase

Phase verticale (mode Line lock)

L'image peut être défiler verticalement si la phase verticale n'est pas réglée. Utilisez le vis de réglage V-PHASE pour régler la phase vericale.

Réglage du niveau de la lumière incidente

Etant donné que le niveau de lumière incidente est préréglé en usine, il n'est habituellement pas nécessaire de l'ajuster. Cependant, si l'image est trop sombre ou si les blancs de l'image sont surexposés, ajustez la vis de réglage à l'aide d'un tournevis. Ce réglage est uniquement possible avec un objectif à diaphragme automatique et commande CC.

❶ Tournez vers **L** (bas) pour assombrir l'image.

❷ Tournez vers **H** (haut) pour éclaircir l'image.

Caractéristiques du capteur CCD

Il se peut que vous observiez les phénomènes suivants lors de l'utilisation d'une caméra CCD. Ils ne sont cependant pas synonymes d'une défaillance de la caméra.

Maculage vertical: Ce phénomène se manifeste lors de la visualisation d'objets très lumineux.

Parasites périodiques: Il s'agit d'un motif fixe qui peut apparaître sur toute la surface de l'écran du moniteur lorsque la caméra est utilisée sous des températures élevées.

Image ondulatoire: Lors de la visualisation de rayures, de lignes droites ou de motifs similaires, l'image à l'écran peut sembler irrégulière.

Spécifications

Dispositif d'images	CCD à transfert et interligne de 1/3"
Éléments d'image	SSC-DC193: 510 (horizontal) × 492 (vertical) SSC-DC193P/DC198P: 500 (horizontal) × 582 (vertical) SSC-DC393: 768 (horizontal) × 494 (vertical) SSC-DC393P/DC398P: 752 (horizontal) × 582 (vertical)
Monture d'objectif	Monture CS
Système de signal	SSC-DC193/DC393: Système couleur NTSC SSC-DC193P/DC198P/DC393P/DC398P: Système couleur PAL
Système de synchronisation	SSC-DC193/DC193P/DC393P: Interne ou verrouillage de ligne CA SSC-DC198P/DC398P: Verrouillage de ligne CA
Résolution horizontale	330 lignes (SSC-DC193/DC193P/DC198P) 480 lignes (SSC-DC393/DC393P/DC398P)
Eclairement minimum	SSC-DC193/DC193P/DC198P: 0.6 lx (F1.2) SSC-DC393/DC393P/DC398P: 0.7 lx (F1.2)
Rapport signal/bruit	50 dB (AGC désactivé)
Equilibrage des blancs	ATW uniquement
Sortie vidéo	1 Vc-c, 75 ohms sync. négative
Diaphragme CCD	SSC-DC193/DC393: 1/100000 à 1/60 s SSC-DC193P/DC198P/DC393P/DC398P: 1/100000 à 1/50 s
Réglage automatique du gain	Commutable: ON (mode Turbo)/OFF
Alimentation requise	SSC-DC193/DC393: 12 V CC ±10%/24 V CA ±10 %, 60Hz SSC-DC193P/DC393P: 12 V CC ±10%/24 V CA ±10 %, 50Hz SSC-DC198P/DC398P: 220 - 240 V CA, 50 Hz
Consommation électrique	SSC-DC193/DC193P: 3,5 W SSC-DC198P/DC393/DC393P: 3,7 W SSC-DC398P: 4,2 W
Température de fonctionnement	−10 °C à +50 °C (14 °F à 122 °F)
Humidité de fonctionnement	20 à 80 %
Température de stockage	−40 °C à +60 °C (−40 °C à 140 °F)
Humidité de stockage	20 à 95 %
Résistance aux chocs	70 G
Poids	SSC-DC193/DC193P/DC393/DC393P: 360g (13 oz) SSC-DC198P/DC398P: 390g (14 oz)
Dimensions (l/h/p)	60 × 54 × 120 mm (2 ⅜ × 2 ¼ × 4 ¾ po)
Accessoires fournis	Bouchon de monture d'objectif (1) Mode d'emploi (1) Câble d'alimentation (1) (SSC-DC198P/DC398P uniquement)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Instalación

Objetivos adecuados

C

El objetivo debe ser de montura CS y pesar menos de un 1 kg. La parte sobresaliente situada detrás de la superficie de montaje debe encontrarse dentro de los siguientes límites ❷.

❶ Objetivo de montura CS ❷ 4 mm o menos

Instalación de un conector de objetivo de diafragma automático

D

Instale el conector de objetivo (no suministrado) cuando utilice un objetivo de diafragma automático.

Esta instalación debe ser realizada por personal de servicio cualificado o instaladores de sistemas.

Este paquete de cámara no incluye ningún conector de objetivo.

❶ Corte el cable de control de diafragma en el extremo del conector de objetivo para quitar el conector de objetivo existente. A continuación, extraiga la cubierta de cable externa según se indica en el diagrama a la izquierda.

❷ Suelde el cable del objetivo a las clavijas del conector de objetivos.

Colocación del objetivo

E

❶ Extraiga la tapa de montura del objetivo.

❷ Atornille el objetivo y gírelo hasta que esté fijo.

❸ Coloque el enchufe del objetivo en el conector LENS. En el caso de un objetivo de diafragma manual, omita el paso 3.

❹ En función del tipo de objetivo, ajuste la distancia focal girando el tornillo de ajuste de la distancia focal.

Precaución

Si no va a utilizar un objetivo, ponga la cubierta del objetivo en la cámara.

Instalación de la cámara

ATENCIÓN

Si instala la cámara en el techo, asegúrese de fijarla firmemente. De lo contrario, es posible que ésta se caiga y resulte dañada.

Si la cámara se instala en el techo con equipos como una abrazadera, un receptáculo o una base giratoria motorizada (rotación/inclinación), realice lo siguiente:

 - Utilice los tornillos para trípode y fíjelos firmemente con un destornillador. Puede solicitar los tornillos para trípode (N° de pieza Sony 3-174-693-01) a su proveedor Sony más cercano.
 - Instale el adaptador para trípode sobre una superficie plana.

Conexión de la cámara

F

❶ Conecte el cable de vídeo al conector VIDEO OUT.

❷ Conecte el cable de vídeo al conector VIDEO IN de un monitor de vídeo, etc.

❸ Seleccione el sistema de sincronización mediante el interruptor de sincronización (sólo para las videocámaras SSC-DC193/DC193P/DC393/DC393P).

Nota

Utilice este interruptor para ajustar el modo de sincronización de la cámara en interno o en bloqueo de línea. El modo de bloqueo de línea está disponible solamente para 24 V CA. Si la alimentación de la cámara es de 12 V CC, asegúrese de seleccionar el modo interno.

❹ Conecte la fuente de alimentación mediante el cable de alimentación.

SSC-DC198P/DC398P: a una fuente de alimentación de 220 a 240 V CA

SSC-DC193/DC193P/DC393/DC393P: a una fuente de alimentación de 12V CC o de 24 V CA

Notas

- Suministre únicamente el voltaje adecuado al terminal de alimentación de la cámara.
 - Introduzca el cable de alimentación hasta el fondo.

① Cable coaxial de 75 ohmios

② Cable de alimentación

Ajuste de fase

Fase vertical (modo Line lock)

Es posible que la imagen se ondule verticalmente si la fase vertical no está ajustada. Emplee el Tornillo de ajuste V-PHASE para ajustar la fase vertical.

Ajuste del nivel de luz incidente

Dado que el nivel de luz incidente viene ajustado de fábrica, generalmente no se requiere realizar más ajustes. Sin embargo, si la imagen es muy oscura o los contrastes de la misma se han sobreexposto demasiado, ajuste el tornillo de ajuste LEVEL con un destornillador. Este ajuste sólo se puede utilizar con los iconos de diafragma automático controlado mediante CC.

❶ Girelo hacia **L** (bajo) para hacer que las imágenes se vuelvan más oscuras.

❷ Girelo hacia **H** (alto) para hacer que las imágenes se vuelvan más brillantes.

Características del dispositivo de transferencia de carga (CCD)

Las siguientes condiciones que pueden observarse al utilizar una videocámara de CCD, no indican que se haya producido ninguna avería en la misma.

Mancha vertical: Este fenómeno ocurre cuando se visualiza un objeto muy brillante.

Ruido patrón: Este es un patrón fijo que puede aparecer sobre toda la pantalla del monitor cuando la videocámara se emplea a temperaturas elevadas.

Imagen ondulada: Si visualiza rayas, líneas rectas o patrones similares, la imagen en pantalla puede aparecer ondulada.

Especificaciones

Dispositivo de imagen	CCD de tipo de transferencia de interlineas de 1/3 de pulgada
Elementos de imagen	SSC-DC193: 510 (horizontal) × 492 (vertical) SSC-DC193P/DC198P: 500 (horizontal) × 582 (vertical) SSC-DC393: 768 (horizontal) × 494 (vertical) SSC-DC393P/DC398P: 752 (horizontal) × 582 (vertical)
Montura del objetivo	Montura CS
Sistema de señales	SSC-DC193/DC393: Sistema de color NTSC SSC-DC193P/DC198P/DC393P/DC398P: Sistema de color PAL
Sistema de sincronización	SSC-DC193/DC193P/DC393P: Interno/Bloqueo de línea CA SSC-DC198P/DC398P: Bloqueo de línea CA
Resolución horizontal	330 líneas (SSC-DC193/DC193P/DC198P) 480 líneas (SSC-DC393/DC393P/DC398P)
Iluminación mínima	SSC-DC193/DC193P/DC198P: 0.6 lx (F1.2) SSC-DC393/DC393P/DC398P: 0.7 lx (F1.2)
S/N	50 dB (AGC desactivado)
Balance de blancos	Sólo ATW
Salida de vídeo	1 Vp-p, 75 ohmios, sincronización negativa
Diafragma CCD	SSC-DC193/DC393: 1/100000 seg SSC-DC193P/DC198P/DC393P/DC398P: 1/50 a 1/100000 seg
Control automático de ganancia	de 1/50 a 1/100000 seg
Requisitos de alimentación	Intercambiable: ON (modo Turbo)/OFF SSC-DC193/DC393: 12 V CC ±10%/24 V CA ±10%, 60Hz SSC-DC193P/DC393P: 12 V CC ±10%/24 V CA ±10%, 50Hz SSC-DC198P/DC398P: de 220 a 240V CA, 50Hz
Consumo de energía	SSC-DC193/DC193P: 3,5 W SSC-DC198P/DC393/DC393P: 3,7 W SSC-DC398P: 4,2 W
Temperatura de funcionamiento	de −10 ° a +50 °C (de 14 °F a 122 °F)
Humedad de funcionamiento	20 a 80%
Temperatura de almacenamiento	de −40 ° a +60 °C (de −40 °F a 140 °F)
Humedad de almacenamiento	20 a 95%
Resistencia a golpes	70G
Peso	SSC-DC193/DC193P/DC393/DC393P: 360g (13 oz) SSC-DC198P/DC398P: 390g (14 oz)
Dimensiones (a/a/p)	60 × 54 × 120 mm (2 ⅜ × 2 ¼ × 4 ¾ pulgadas)
Accesorios suministrados	Tapa de montaje de objetivo (1) Manual de instrucciones (1) Cable de alimentación (1) (sólo SSC-DC198P/DC398P)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.